El Reino de Cerca
المملكة عن قرب

Publicación periódica de la Embajada del Reino de Arabia Saudita en La Habana
نشرة دورية تصدر عن سفارة المملكة العربية السعودية في هافانا
Enero 2014 / يناير ٢٠١٤

En Este Número

في هذا العدد



Una vista de la Torre Al-Mamlaka (El Reino) en Riyadh
برج المملكة في مدينة الرياض

Número 2, Año 2014 / العدد الثاني، عام ٢٠١٤

Editorial: Las relaciones entre el Reino de Arabia Saudita y Cuba

الافتتاحية: العلاقات بين المملكة العربية السعودية وكوبا

En el nombre de Alá Piadoso y Misericordioso,

Con la ayuda de Dios, presentamos la segunda edición de nuestro boletín "*El Reino de cerca*", cuyo primer número vio la luz hace ya cuatro meses, coincidiendo con la celebración del ochenta y tres aniversario del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita.

Apenas pasaron unos días de la aparición de nuestra publicación y recibimos numerosas felicitaciones y elogios, así como observaciones, sugerencias y críticas constructivas, lo que nos dio otro impulso hacia la renovada determinación de continuar nuestro modesto esfuerzo para alcanzar el nivel que los lectores del mismo exigen y merecen.

Sin embargo, en esta galería de susurros nos sorprendió la creencia de algunos de sus autores de que las relaciones del Reino de Arabia Saudita con la República de Cuba son recientes, por lo que nos ha parecido oportuno abordar estos nexos en el editorial de la presente entrega.

Es cierto que fue bajo la dirección del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, el Rey Abdullah bin Abdulaziz Al Saud -que Dios lo proteja- que se emitió la orden de inaugurar una embajada del Reino en La Habana, la cual inició sus trabajos efectivamente en abril de 2011; sin embargo, el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países data en realidad de mediados de la década del cincuenta, y específicamente del 13 de abril de 1956, cuando el jefe de la Misión de Cuba y el embajador del Reino en Washington en aquel momento, Abdullah Al-Khayal -que en paz descanse- intercambiaron los instrumentos de representación entre las dos naciones.

En el contexto actual, donde las tecnologías han estrechado las distancias geográficas entre los países, y los conflictos internacionales han comprimido las diferencias políticas entre las naciones amantes de la paz, independientemente de su ideología y sistema de gobierno, tuvo lugar el intercambio de la apertura de embajadas entre La Habana y Riad, sobre la base de la aspiración de los dirigentes de los dos países a fortalecer los lazos de amistad y crear formas de cooperación entre ellos.

El período transcurrido desde aquel momento, y que ha sido testigo de la firma de acuerdos y el intercambio de visitas y la concertación de esfuerzos encaminados a incrementar la cooperación, es la mejor prueba de lo anterior y un presagio del progreso y prosperidad que aguardan por estos vínculos.

Saeed Hassan Aljomae
Embajador del Reino de Arabia Saudita
en la República de Cuba

بسم الله الرحمن الرحيم

بعونه تعالى، نطل عليكم في العدد الثاني من نشرتنا "المملكة عن قرب"، التي رأى العدد الأول منها النور قبل أربعة أشهر من اليوم، توافقاً مع الاحتفال بالذكرى الثالثة والثمانين لليوم الوطني للمملكة العربية السعودية.

لم تمض أيام قليلة على ظهور مطبوعتنا حتى انهال علينا من التهاني والإطراء، ومن الملاحظات والاقتراحات والانتقادات البنّاءة، ما أعطانا دفعة أخرى تجدد عزمنا على المضي بجهدنا المتواضع والارتقاء به إلى المستوى الذي يتطلبه ويستحقه قرّاء هذه النشرة.

لكن ما فاجأنا في معرض هذه الهمسات هو تخمين كثيرين من أصحابها أن علاقات المملكة العربية السعودية بجمهورية كوبا هي علاقات حديثة العهد، فرأينا من المفيد أن نعرّج على هذا الأواصر في افتتاحية العدد الحالي من نشرتنا.

صحيح أنه كان بتوجيه من خادم الحرمين، الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود –حفظه الله_ أن صدرت الموافقة السامية بافتتاح سفارة المملكة في هافانا، لتباشر عملها في شهر أبريل من العام ٢٠١١، لكن بداية العلاقات الدبلوماسية بين البلدين تعود في الواقع إلى منتصف عقد الخمسينات، وبالتحديد إلى الثالث عشر من أبريل ١٩٥٦، وهو موعد أعقب تبادل وثائق التمثيل بين رئيس البعثة الكوبية وسفير المملكة في واشنطن آنذاك، عبد الله الخيّال –يرحمه الله.

في عصرٍ اختزلت فيه التكنولوجيا المسافات الجغرافية بين الدول، واختصرت فيه النزاعات الدولية الفوارق السياسية بين البلدان المحبة للسلام، بغض النظر عن أيديولوجيتها ونظام الحكم فيها، جاء تبادل افتتاح السفارات بين هافانا والرياض، انطلاقاً من تطلع قيادتي البلدين لتمتين جسور الصداقة وشق سبل التعاون بينهما. وما الفترة المنقضية على تلك اللحظة، بما شهدته من توقيع اتفاقات وتبادل زيارات وبلورة جهود للتعاون إلا خير دليل على ما سبق، ونذير لما ينتظر هذه الوشائج من تقدم وازدهار.

سعيد حسن الجميع
سفير المملكة العربية السعودية لدى جمهورية كوبا

Celebración por el Día Nacional del Reino

سفارة المملكة تحتفل بيومها الوطني

El día 24 del pasado mes de septiembre, la Embajada del Custodio de la las Dos Mezquitas Sagradas en La Habana celebró el aniversario 83 del Día Nacional del Reino.

La ceremonia contó con la presencia de altos funcionarios cubanos, encabezados por el Ministro de Salud Pública de Cuba, Dr. Roberto Morales Ojeda; el vicecanciller cubano, Excmo. Sr. Rogelio Sierra Díaz; el Director de África Norte y Medio Oriente, Excmo. Sr. Armando Vergara Bueno; y de miembros del cuerpo diplomático acreditado en la República de Cuba, así como del personal de la embajada.

Los miembros de la Misión Diplomática que dieron la bienvenida a los asistentes estuvieron encabezados por el embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Excelentísimo Sr. Saeed Hassan Aljomae, quien pronunció posteriormente unas palabras en las que felicitó por la ocasión del día de la querida Patria al Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, el Rey Abdullah Bin Abdulaziz y al Príncipe Heredero y Vicepresidente Segundo, así como al noble pueblo saudita.

Por su parte, los invitados a la celebración expresaron sus congratulaciones al pueblo del Reino de Arabia Saudita, deseándole a su patria la continuidad de su esplendor, grandeza, estabilidad y prosperidad.

Durante la ceremonia, fue proyectado un documental que muestra aspectos de la historia y el patrimonio del Reino de Arabia Saudita; la marcha del progreso y el desarrollo observado en los campos económico, social, cultural e industrial; así como las diferentes demostraciones del desarrollo urbano y cultural que se ha extendido por todo el Reino. Además, fueron distribuidos libros y publicaciones informativas sobre el Reino de Arabia Saudita y el desarrollo que éste ha alcanzado en las más diversas esferas.



El Viceministro de Relaciones Exteriores, Excmo. Sr. Rogelio Sierra felicita al embajador Aljomae
نائب وزير الخارجية، سعادة السيد روخيليو سيارّا يهنئ السفير



Asistentes a la celebración por el Día Nacional
الحضور بحفل اليوم الوطني

أحيت سفارة خادم الحرمين الشريفين في الرابع والعشرين من شهر سبتمبر الماضي الذكرى الثالثة والثمانين لليوم الوطني للمملكة في فندق "ميلياه كوهيبا"، باحتفال حضره كبار المسؤولين الكوبين وفي مقدمتهم وزير الصحة العامة الكوبي، السيد روبيرتو موراليس اوخيدا؛ ونائب وزير الخارجية الكوبي، السيد روخيليو سييرّا دياز؛ ومدير إدارة أفريقيا الشمالية والشرق الأوسط، السفير أرماندو فيرغارا بوينو، وأعضاء السلك الدبلوماسي المعتمدون لدى جمهورية كوبا وموظفو السفارة.

وكان في مقدمة المستقبلين سعادة سفير خادم الحرمين الشريفين سعيد حسن الجميع وأعضاء السفارة. وقد ألقى سعادة السفير كلمه بهذه المناسبة هنأ فيها خادم الحرمين الشريفين، الملك عبدالله بن عبد العزيز، وولي عهده الأمين والنائب الثاني لرئيس مجلس الوزراء، سموّ الأمير سلمان بن عبد العزيز، والشعب السعودي الكريم بذكرى يوم الوطن العزيز. كما أعرب الضيوف خلال الحفل عن تهنئتهم للشعب السعودي، متمنين للمملكة دوام العزة والرفعة والاستقرار والرخاء.

وتم خلال الحفل عرض فيلم تسجيلي يستعرض صوراً من تاريخ وتراث المملكة العربية السعودية، ومسيرة التطور والتنمية التي شهدتها في كافة المجالات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والصناعية، وأوجه النهضة العمرانية والحضارية التي عمت كافة أرجائها. كما تم توزيع الكتب والمطبوعات التعريفية بالمملكة العربية السعودية وما توصلت إليه من تطور في شتى المجالات.

Relaciones Bilaterales / العلاقات الثنائية

Arabia Saudita y Cuba firman acuerdo para ampliar colaboración en materia de salud

Como parte de los esfuerzos conjuntos entre Arabia Saudita y Cuba para ampliar la colaboración bilateral, los Ministerios de Salud de ambos países suscribieron el pasado mes de noviembre en Riad un nuevo acuerdo para ampliar la presencia de profesionales cubanos de la salud en el Reino.

El documento fue suscrito por el Viceministro de Salud saudita, Dr. Mohammed bin Hamza Khoshaim y el Embajador de Cuba, Enrique Enríquez.

Durante la ceremonia, el Vice titular saudita destacó el desarrollo y el prestigio alcanzados por Cuba en el sector de la salud y la importancia de estos mecanismos para el intercambio de experiencias entre ambas naciones.

Por su parte, el embajador cubano reiteró la disposición de su país a ampliar los vínculos bilaterales y expresó que el acuerdo creará nuevas oportunidades para desarrollar la cooperación mutua en materia de servicios médicos. Este nuevo instrumento regula la contratación permanente de personal médico cubano de diversas especialidades para trabajar en hospitales del Reino.

En junio pasado, ambos gobiernos firmaron un acuerdo para la participación de doctores cubanos en el Programa para el Médico Visitante, diseñado por el Ministerio de Salud saudita para contratar de forma temporal especialistas extranjeros altamente calificados.

Reino de Arabia Saudita participará en la Feria Internacional del Libro Cuba 2014

Por segunda vez consecutiva, el Reino de Arabia Saudita participará en el evento cultural anual más importante de Cuba, la Feria Internacional del Libro, que tendrá lugar del 13 al 23 de febrero de 2014, con su sede principal en la fortaleza de San Carlos de la Cabaña.

El Reino contará en esta ocasión con dos stands propios, con una superficie expositiva total de 350 m2, dividida en dos áreas.

En el marco de la XXIII edición de la feria Cuba 2014, el Ministerio de Educación Superior del Reino, de conjunto con el Ministerio de Cultura e Información y la Biblioteca Pública "Rey Abdulaziz", presentará más de 270 títulos en diferentes idiomas, que comprenden las temáticas de religión, medicina, ciencia y tecnología, así como los géneros de novela, poesía y literatura infantil, entre otros, superando de esta manera su participación en la anterior cita, además de dos maquetas de los Recintos Sagrados de la Meca y Medina.

Al igual que en el pasado encuentro, y debido a la gran aceptación con la que fueran recibidas por el público cubano, se dedicará un espacio a las artes tradicionales y el folklor sauditas, que incluye diferentes manifestaciones de los mismos, tales como caligrafía árabe, tatuajes con *henna* o *alheña*, pintura, fotografía y otras.

Vale mencionar que el tatuaje con *henna* o *alheña* no es permanente, pues se mantiene por espacio de diez días aproximadamente y constituye una tradición muy importante en la sociedad árabe, como expresión de júbilo en ocasiones festivas y de celebración.

المملكة العربية السعودية وكوبا توقعان اتفاقاً لتوسيع التعاون في مجال الصحة

كجزء من الجهود المشتركة بين المملكة العربية السعودية وكوبا لتوسيع التعاون الثنائي، وقعت وزارتا الصحة للبلدين اتفاقاً جديد في شهر نوفمبر الماضي في الرياض لزيادة عدد المهنيين الكوبيين في مجال الصحة الذين يقدمون خدماتهم في المملكة.

وقام بتوقيع الوثيقة كل من نائب وزير الصحة السعودي، د. محمد بن حمزة خشيم؛ والسفير الكوبي، إنريكي إنريكيز.

وأبرز نائب الوزير السعودي خلال مراسم التوقيع التطور والمكانة اللذين حققتهما كوبا في مجال الصحة وأهمية هذه الآليات بالنسبة لتبادل الخبرات بين البلدين.

أما السفير الكوبي فقد جدد التأكيد على استعداد بلاده لتوسيع العلاقات الثنائية، وقال أن الاتفاق سيتيح فرصاً جديدة لتطوير التعاون المشترك في مجال الخدمات الطبية.

وتنظّم هذه الآلية الجديدة التعاقد الدائم مع طاقم طبي كوبي من تخصصات مختلفة للعمل في مستشفيات المملكة.

يذكر أن الحكومتين وقّعتا في شهر يونيو الماضي اتفاقاً لمشاركة أطباء كوبيين في "برنامج الطبيب الزائر"، الذي أعدته وزارة الصحة السعودية من أجل التعاقد بصفة مؤقتة مع أخصائيين أجانب ذوي مهارات عالية.

ستشارك المملكة العربية السعودية في المعرض الدولي للكتاب كوبا ٢٠١٤

تشارك المملكة العربية السعودية هذه السنة وللمرة الثانية في أهم منتدى ثقافي يقام في كوبا، وهو المعرض الدولي للكتاب، الذي سيتم إحياءه بين ١٣ و٢٣ فبراير ٢٠١٤، ومقره الرئيسي "قلعة سان كارلوس دي لا كابانيا".

وستشغل المملكة هذه المرة جناحين كاملين، تصل مساحة العرض فيهما إلى ما مجموعه ٣٥٠ م٢، موزعة على قسمَين.

وستقدّم وزارة التعليم العالي للمملكة، ومعها وزارة الثقافة والإعلام والمكتبة العامة "الملك عبد العزيز"، في المعرض الدولي الثالث والعشرين للكتاب أكثر من ٢٧٠ كتاباً بلغات مختلفة، تغطي مواضيعها الدين والطب والعلوم والتكنولوجيا، وكذلك الرواية والشعر وأدب الأطفال وغيرها، لتتجاوز بذلك حجم مشاركتها في المعرض السابق، بالإضافة إلى مجسمين للحرمين المكي والمدني الشريفين.

على غرار مشاركتها السابقة، ونظراً للإقبال الشديد من جانب الجمهور الكوبي، سيتم تخصيص مساحة لفنون التراث والفولكلور السعودي تشمل مظاهر مختلفة منها، كالخط العربي والوشم بالحنة والرسم والصور وغيرها.

تجدر الإشارة إلى أن وشم الحنة ليس أبدياً، وإنما يدوم لمدة نحو عشرة أيام، وهو تقليد هام في المجتمع العربي كتعبير عن البهجة في المناسبات السعيدة والأعياد.

Relaciones Bilaterales / العلاقات الثنائية



خادم الحرمين الشريفين يبعث ببرقية شكر رداً على رسالة تلقاها من الرئيس الكوبي

بعث خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود -حفظه الله- برقية شكر جوابية إلى فخامة الرئيس راؤول كاسترو روز رئيس مجلس الدولة ورئيس مجلس الوزراء في جمهورية كوبا رداً على تهنئة فخامته بمناسبة ذكرى اليوم الوطني الثالث والثمانين للمملكة العربية السعودية، وإذ شكره خادم الحرمين الشريفين على المشاعر الصادقة اتجاه المملكة، تمنى لجمهورية كوبا الصديقة استمرار التقدم والازدهار.

Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas agradece felicitación de la República de Cuba por el Día Nacional

El Custodio de los dos Recintos Sagrados, Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud –Dios lo proteja-, envió un mensaje de agradecimiento al Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de la República de Cuba, Raúl Castro Ruz, por la misiva de felicitación recibida en ocasión del 83 aniversario del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita.

Además de gratificar los nobles y sinceros sentimientos hacia el Reino, el Custodio de las dos Mezquitas Sagradas le expresó al mandatario cubano los mejores votos por el continuo progreso y prosperidad de la amiga República de Cuba.

سمو وزير خارجية المملكة يبعث ببرقية شكر رداً على رسالة تلقاها من نظيره الكوبي

بعث سمو وزير الخارجية الأمير سعود الفيصل ببرقية شكر جوابية إلى نظيره الكوبي، معالي الوزير برونو رودريغيز باريجا، رداً على تهنئة معاليه بمناسبة ذكرى اليوم الوطني الثالثة والثمانين للمملكة العربية السعودية. وإذ عبّر سموّه عن شكره على المشاعر الصادقة اتجاه المملكة، تمنّى لجمهورية كوبا الصديقة استمرار التقدم والازدهار.

Reciproca Ministro de Relaciones Exteriores saudita con mensaje de agradecimiento carta recibida de su homólogo cubano

El Ministro de Relaciones Exteriores, Su Alteza Real, Príncipe Saud Al-Faisal, le envió un mensaje de agradecimiento al Ministro de Relaciones Exteriores de Cuba, Excmo. Sr. Bruno Rodríguez Parrilla, en respuesta a la carta de felicitación remitida por Su Excelencia en ocasión del 83 aniversario del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita.

Su Alteza Real gratificó los sinceros sentimientos expresados por el ministro hacia el Reino, deseándole a la amiga República de Cuba seguir adelante con su progreso y prosperidad.



Su Alteza Real el Príncipe Saud Al-Faisal, Ministro de Relaciones Exteriores de Arabia Saudita
صاحب السمو الملكي الأمير سعود الفيصل وزير الخارجية

Relaciones Bilaterales / العلاقات الثنائية

خادم الحرمين الشرفين يبعث برسالة تهنئة إلى الرئيس الكوبي بمناسبة العيد الوطني

بعث خادم الحرمين الشريفين، الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود –حفظه الله-، رسالة تهنئة إلى رئيس مجلسي دولة ووزراء جمهورية كوبا، جنرال الجيش راؤول كاسترو روز، بمناسبة حلول الذكرى الخامسة والخمسين لانتصار الثورة الكوبية.

وعبّر العاهل السعودي باسم شعب وحكومة المملكة العربية السعودية وباسمه شخصياً عن خالص تهانيه وأطيب أمنياته باستمرار تقدم وازدهار جمهورية كوبا الصديقة وشعبها. كما أعرب عن أمنياته بالصحة والسعادة للرئيس كاسترو شخصياً.

ولي عهد المملكة العربية السعودية يبعث برسالة تهنئة إلى الرئيس الكوبي بمناسبة العيد الوطني

بعث ولي العهد، ونائب رئيس الوزراء ووزير دفاع المملكة العربية السعودية، سموّ الأمير سلمان بن عبدالعزيز آل سعود –حفظه الله-، رسالة تهنئة إلى رئيس مجلسي دولة ووزراء جمهورية كوبا، جنرال الجيش راؤول كاسترو روز، بمناسبة حلول الذكرى الخامسة والخمسين لانتصار الثورة الكوبية.



Mensaje de felicitación del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas al Presidente de la República de Cuba por el Día Nacional

El Custodio de los dos Recintos Sagrados, el Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud –Dios lo proteja-, envió un mensaje de felicitación al Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de la República de Cuba, General de Ejército Raúl Castro Ruz, en ocasión del advenimiento del 55 aniversario del Triunfo de la Revolución Cubana.

En nombre del pueblo y del gobierno del Reino de Arabia Saudita y en el suyo propio, el monarca saudita expresó en su misiva, sus más sinceras felicitaciones y sus mejores deseos por el continuo progreso y prosperidad a la amiga República de Cuba y a su pueblo. Igualmente le reiteró, en lo personal, sus mejores votos de salud y felicidad.

Príncipe Heredero del Reino de Arabia Saudita envía mensaje de felicitación al Presidente de la República de Cuba por el Día Nacional

El Príncipe Heredero, Vice Primer Ministro y Ministro de Defensa de Arabia Saudita, Su Alteza Salman Bin Abdulaziz Al-Saud –Dios lo proteja-, envió un mensaje de felicitación al Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros de la República de Cuba, General de Ejército Raúl Castro Ruz, en ocasión del 55 aniversario del Triunfo de la Revolución.

En el texto del mensaje el dignatario saudita le expresó al mandatario cubano sus más sinceras felicitaciones y sus mejores deseos por el continuo progreso y prosperidad a la amiga República de Cuba y a su pueblo.



Relaciones Bilaterales / العلاقات الثنائية

Presidente de la Comisión de Turismo y Antigüedades de Arabia Saudita se reúne con el Historiador de la Ciudad

Como parte de una visita que realizara a La Habana durante el pasado mes de octubre, el Presidente de la Comisión de Turismo y Antigüedades de Arabia Saudita, Su Alteza Real Príncipe Sultán bin Salmán bin Abdulaziz Al-Saud, se reunió con el Historiador de la Ciudad, el Doctor Eusebio Leal Spengler.

Durante el encuentro, que se desarrolló en un ambiente cordial y amistoso, el alto funcionario saudita destacó las potencialidades existentes para el desarrollo de los vínculos de cooperación entre las dos naciones en las esferas patrimonial y turística; al tiempo que expresó su reconocimiento hacia la labor desarrollada por la Oficina del Historiador de La Habana en la restauración y el rescate de los valores patrimoniales y culturales del centro histórico. Por su parte, el Doctor Leal expresó la disposición de las autoridades cubanas a explorar las alternativas para el intercambio de experiencias y la colaboración bilateral.

La Comisión de Turismo y Antigüedades de Arabia Saudita es la responsable de la planificación y el desarrollo sostenible y equilibrado del sector turístico, en base a los principios y valores religiosos, históricos, culturales, sociales, ambientales y económicos del Reino. Los esfuerzos de esta institución nacional también incluyen la preservación del patrimonio y su contribución al desarrollo cultural y económico del país.

Delegación del Fondo Saudita para el Desarrollo realiza visita de trabajo a Cuba

En el marco de los acuerdos de colaboración en materia de financiación de proyectos, firmados entre el Reino de Arabia Saudita y la República de Cuba, una delegación oficial del Fondo Saudita para el Desarrollo realizó a finales del pasado mes de noviembre y comienzos de diciembre una visita de trabajo a la isla caribeña.

Integraron la comitiva el especialista económico de dicha institución, señor Mohammed Al-Dalilan, y los especialistas en asesoría e ingeniería eléctrica, los señores Saud Al-Bassam y Bandar Al-Harbi, respectivamente.

Entre los objetivos de la visita estuvieron la evaluación de la marcha de un acuerdo previamente aprobado por ambas naciones para la rehabilitación de las redes de acueducto y alcantarillado de la ciudad de La Habana y el estudio sobre el terreno de una nueva propuesta de proyecto de financiación con los mismos fines, pero esta vez para rehabilitar las redes de la ciudad de Camagüey.

Durante su visita, la delegación saudita tuvo la oportunidad de actualizarse sobre el proyecto de La Habana, a través de encuentros oficiales con funcionarios del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos, que es el principal organismo responsable de estos acuerdos por la parte cubana. Igualmente realizó una visita a la ciudad de Camagüey, específicamente a los lugares propuestos para su rehabilitación, donde los integrantes pudieron conocer sobre el terreno, y de primera mano, sobre los detalles técnicos relacionados con este proyecto.

Como parte de su agenda de trabajo, la delegación del Fondo sostuvo, además, encuentros oficiales con funcionarios del Ministerio de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y del Banco Exterior de Cuba, organismos que también participan en estos proyectos.

رئيس لجنة السياحة والآثار في المملكة العربية السعودية يجتمع مع مؤرخ هافانا

كجزء من زيارة أجراها لهافانا في شهر أكتوبر الماضي، اجتمع رئيس لجنة السياحة والآثار في المملكة العربية السعودية، صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن سلمان بن عبدالعزيز آل سعود، مع مؤرخ المدينة، الدكتور إيوسيبيو ليال سبينغلير.

وخلال هذا اللقاء، الذي جرى في مناخ ودي وأخوي، أبرز المسؤول السعودي القدرات الكامنة لتطوير علاقات التعاون بين البلدين في المجالين التراثي والسياحي؛ بينما أعرب عن تقديره لما حققه "مكتب مؤرخ هافانا" من إنجاز في ترميم وإنقاذ القيم التراثية والثقافية في الوسط التاريخي. أما الدكتور ليال فقد عبّر عن استعداد السلطات الكوبية لاستطلاع الخيارات المتوفرة لتبادل الخبرات والتعاون الثنائي.

يذكر أن "لجنة السياحة والآثار" هي الهيئة المعنية بتخطيط القطاع السياحي وتطويره المستدام والمتوازن في المملكة العربية السعودية على أساس مبادئها وتعاليمها الدينية والتاريخية والثقافية والاجتماعية والبيئية والاقتصادية. وتشمل جهود هذه الهيئة الوطنية أيضاً حماية التراث والمساهمة في التنمية الثقافية والاقتصادية للبلاد.

وفد من الصندوق السعودي للتنمية يجري زيارة عمل لكوبا

ضمن إطار اتفاقات التعاون في مجال تمويل المشاريع، الموقعة بين المملكة العربية السعودية وجمهورية كوبا، قام وفد رسمي من الصندوق السعودي للتنمية في نهاية شهر نوفمبر وبداية ديسمبر الماضيين بزيارة عمل للجزيرة.

وتكوّن الوفد من الأخصائي الاقتصادي في هذه المؤسسة، السيد محمد الدليلان، والأخصائيين بالاستشارة والهندسة الكهربائية، السيدين سعود البسام وبندر الحربي، على التوالي.

وأتى من بين أهداف الزيارة معاينة سير اتفاقٍ مبرم مسبقاً بين البلدين لإنعاش شبكتي التزويد بالمياه والصرف الصحي في مدينة هافانا والبحث الميداني لاقتراح جديد بتمويل أهداف مماثلة، ولكن هذه المرة لإنعاش شبكتي مدينة كماغويه.

وأُتيحت الفرصة للوفد السعودي خلال هذه الزيارة للاطلاع على جديد مشروع هافانا، وذلك عبر لقاءات رسمية عقدها مع مسؤولين من المعهد الكوبي للموارد المائية، وهو الهيئة الرئيسية المعنية بهذه الاتفاقات عن الطرف الكوبي. كما زار الوفد مدينة كماغويه، وبالتحديد الأماكن المقترحة لإنعاشها، حيث تمكن أعضاؤه من الاطلاع ميدانياً وبشكل مباشر على التفاصيل التقنية المتعلقة بهذا المشروع.

بالإضافة لذلك، وكجزء من برنامج الزيارة، عقد وفد صندوق التنمية لقاءات رسمية مع مسؤولين من وزارة التجارة الخارجية والاستثمار الأجنبي والبنك الخارجي الكوبي، وهما هيئتان ضالعتان أيضاً في هذه المشاريع.

Actividades del Embajador del Custodio de los Dos Recintos Sagrados

أنشطة سفير خادم الحرمين الشريفين

Embajador de Arabia Saudita recibe al embajador de Sri Lanka

Su Excelencia el Embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho en la mañana del 18 de septiembre pasado al embajador designado de la República de Sri Lanka ante la República de Cuba, Sr. Sarthe Disanajacqui, en atención a su visita de cortesía.

En este encuentro, intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países y otros temas de interés común. Al finalizar su visita, el embajador de la República de Sri Lanka expresó su agradecimiento por la cálida acogida y hospitalidad mostradas.

Ofrece almuerzo Embajador del Custodio de los Dos Recintos Sagrados

El Embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, Sr. Saeed Hassan Aljomae, ofreció el 25 de septiembre un almuerzo en honor al Decano del Cuerpo Diplomático Árabe, Embajador del Estado de Qatar, Sr. Ali Kharji, en ocasión de culminar su misión como embajador del Estado de Qatar.

La ceremonia contó con la presencia de varios funcionarios del gobierno cubano y de los embajadores de los países árabes.

Embajador del Reino de Arabia Saudita recibe al embajador de Islas Salomón

Su Excelencia el Embajador del Reino de Arabia Saudita, Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho en la mañana del pasado 7 de octubre al embajador de Islas Salomón ante la República de Cuba, Excmo. Sr. Simeón Bouro, en atención a su visita de cortesía.

Durante el encuentro intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países y otros temas de interés común. Al finalizar su visita, el embajador de Islas Salomón agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y hospitalidad mostradas.

Embajador del Custodio de los Dos Recintos Sagrados recibe al embajador de la República Árabe de Egipto

Su Excelencia el Embajador del Reino de Arabia Saudita, Sr. Saeed Hassan Aljomae, recibió en su despacho en la mañana del pasado 21 de octubre al embajador de la República Árabe de Egipto ante la República de Cuba, Excmo. Sr. Reda Halim Fahmy Ibrahim, en atención a su visita de cortesía.

Durante el encuentro intercambiaron acerca del estado de las relaciones bilaterales entre los dos países y otros temas de interés común. Al finalizar su visita, el embajador de la República Árabe de Egipto agradeció a su colega saudita por la cálida acogida y hospitalidad mostradas.



En la imagen los embajadores del Reino y de Sri Lanka
يبدو في الصورة سفيرا المملكة وسيريلانكا

سفير خادم الحرمين الشريفين يستقبل السفير السريلانكي

استقبل سعادة سفير خادم الحرمين الشريفين الأستاذ سعيد حسن الجميع في مكتبه صباح يوم الأربعاء ١٨/٩/٢٠١٣ سعادة سفير جمهورية سيريلانكا المعين لدى جمهورية كوبا، السيد سارثديساناجاكيو، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته. وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين وحول عدد من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك. وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير جمهورية سري لانكا لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.

سفير خادم الحرمين الشريفين يقيم مأدبة وداعية لسفير دولة قطر

أقام سفير خادم الحرمين الشريفين مأدبة غداء في الخامس والعشرين من سبتمبر الماضي تكريماً لعميد السلك الدبلوماسي العربي سعادة سفير دولة قطر، الأستاذ علي الخرجي، وذلك بمناسبة انتهاء فترة عمله كسفير لبلاده. حضر هذا الحفل عدد من المسؤولين في الحكومة الكوبية وسفراء الدول العربية.

سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفير جزر سليمان

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية الأستاذ سعيد حسن الجميع في مكتبه صباح يوم الاثنين ٠٧/١٠/٢٠١٣ سعادة سفير جزر سليمان المعتمد لدى جمهورية كوبا، سعادة السيد سيميون بورو، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته. وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين وحول عدد من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك. وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير جزر سليمان لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.

سفير المملكة العربية السعودية يستقبل سفير جمهورية مصر العربية

استقبل سعادة سفير المملكة العربية السعودية الأستاذ سعيد حسن الجميع في مكتبه صباح يوم الاثنين ٢١/١٠/٢٠١٣ سعادة سفير جمهورية مصر العربية المعتمد لدى جمهورية كوبا، سعادة السيد رضا حليم فهمي إبراهيم، الذي قام بزيارة مجاملة لسعادته. وتباحث السفيران في هذا اللقاء حول العلاقات الثنائية بين البلدين وحول عدد من الموضوعات ذات الاهتمام المشترك. وفي نهاية اللقاء، أعرب سفير جمهورية مصر العربية لسعادته عن شكره على حسن الاستقبال والضيافة.

Actividades de la Embajada / أنشطة السفارة

Congratulación y motivación

La Embajada del Reino de Arabia Saudita recibió numerosos mensajes de congratulación remitidos por altas personalidades nacionales y extranjeras en ocasión de la edición de la primera entrega del boletín "*El Reino de Cerca*", coincidiendo todos en encomiar el esfuerzo realizado en aras de lograr esta obra con elegante formato.

تهاني وحافز

بمناسبة صدور العدد الأول من نشرة "المملكة عن قرب"، تلقت السفارة مجموعة من رسائل التهنئة من أصحاب المعالي والسعادة أجمعوا فيها على الإشادة بالجهد المبذول لإظهار المطبوعة بمظهرها اللائق.

Visita el Embajador del Reino de Arabia Saudita la provincia de Guantánamo

Cumplimentando una invitación del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba, el embajador del Reino de Arabia Saudita, Excelentísimo Sr. Saeed Hassan Aljomae tomó parte en la visita realizada por los embajadores acreditados en el país a la oriental provincia de Guantánamo.

En su recorrido, los diplomáticos conocieron del desarrollo multifacético de la provincia y visitaron algunos lugares de interés histórico.

La idea de realizar dicho viaje ha encontrado buena acogida por parte de los invitados, siendo esta una práctica habitual del Ministerio para informar al cuerpo diplomático sobre diferentes regiones de la República.

سعادة السفير يزور محافظة غوانتنامو

تلبية لدعوة موجهة من وزارة العلاقات الخارجية الكوبية، قام السفراء المعتمدون لديها برحلة في الرابع عشر من سبتمبر ٢٠١٣م إلى محافظة غوانتانامو، شارك فيها سعادة سفير المملكة الأستاذ سعيد حسن الجميع؛ وتمكن السفراء خلالها من الوقوف على مظاهر التنمية في المحافظة وزيارة بعض المواقع التاريخية.

ولاقت الفكرة القيام بهذه الرحلة استحسان الجميع، علماً بأنها عادة درجت عليها الوزارة لاطلاع السلك الدبلوماسي مناطق مختلفة من الجمهورية.



Participación del Excmo. Embajador en la visita organizada por el MINREX a la provincia de Guantánamo

مشاركة سعادة السفير في زيارة إلى محافظة غوانتانامو تلبية لدعوة موجهة من وزارة العلاقات الخارجية الكوبية

Ofrecen embajadores árabes acreditados en La Habana cena de despedida en honor del Embajador de Qatar

Los embajadores árabes acreditados en la República de Cuba ofrecieron una cena de despedida en honor del Decano del Cuerpo Diplomático Árabe, embajador del Estado de Qatar, Excelentísimo Sr. Alí Kharji, en ocasión de culminar su misión en La Habana y el inicio de su próximo mandato en la República de Malta.

Por la parte cubana, participaron en la ceremonia, la Sra. Kenia Serrano, Presidenta del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP); el Profesor Rodrigo Álvarez Cambras, Presidente de la Asociación de Amistad Cubano-Árabe; el Sr. Armando Vergara Bueno, Director de África Norte y Medio Oriente en el MINREX, y la Excma. Sra. Clara Margarita Pulido, funcionaria del Comité Central del PCC.

Durante el encuentro, los embajadores entregaron un obsequio conmemorativo a su colega homenajeado, deseándole éxitos en su próxima misión.

السفراء العرب المعتمدون لدى هافانا يقيمون مأدبة عشاء وداعية على شرف السفير القطري

أقام السفراء العرب المعتمدون لدى جمهورية كوبا حفل عشاء تكريماً لعميد السلك الدبلوماسي العربي، سعادة سفير دولة قطر الأستاذ علي الخرجي، بمناسبة مغادرة هافانا إلى مقر عمله الجديد كسفير لبلاده لدى جمهورية مالطا.

حضر الحفل من الجانب الكوبي السيدة كينيا سيرانو، رئيسة "المعهد الكوبي للصداقة مع الشعوب (ICAP)؛ والبرفسور رودريغو ألفاريس كامبراس، رئيس جمعية الصداقة الكوبية-العربية؛ والسفير أرماندو فيرغارا بوينوا، مدير إدارة شمال أفريقيا والشرق الأوسط؛ وسعادة السفيرة كلارا مارغاريتا بوليدو، الموظفة في اللجنة المركزية للحزب.

Actividades de la Embajada / أنشطة السفارة

Celebración del Día Nacional del Reino de Arabia Saudita en la Unión Árabe de Cuba

الاحتفال بالعيد الوطني للمملكة العربية السعودية في الاتحاد العربي في كوبا

Por iniciativa del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP) se celebró el 17 de septiembre pasado en la sede de la Unión Árabe de Cuba (UAC) el 83 aniversario de la unificación del Reino de Arabia Saudita llevada a cabo por el Rey Abdulaziz Bin Abdulrahman Al Saud en el año 1932.

Juan Dufflar Amel, Secretario General de la UAC, a nombre de las organizaciones cubanas, expresó la congratulación de la República de Cuba al pueblo y a la alta dirección del Reino por su Día Nacional, y ponderó el importante papel que la Embajada desempeña en la promoción de las relaciones bilaterales entre ambos países.

Por su parte, el Embajador del Reino de Arabia Saudita, Excmo. Sr. Saeed Hasan Saeed Aljomae, pronunció unas palabras en las que expresó su agradecimiento por la iniciativa del ICAP de celebrar dicha actividad por el Día Nacional de su país en la Unión Árabe de Cuba, siendo la primera que el ICAP realiza en esta sede, "que es la casa de los árabes", según expresó el diplomático.

Además, el Embajador encomió el avance alcanzado en los vínculos bilaterales, que se manifiesta en la firma de acuerdos en las esferas de la salud, el comercio, la restauración de las redes hidráulicas de La Habana y Camagüey y el próximo establecimiento del primer laboratorio para la enseñanza del idioma árabe, con sede en la Unión Árabe de Cuba.

En el transcurso de la actividad fue proyectado un documental que muestra aspectos del desarrollo integral que se observa en el Reino. Además, fueron distribuidos libros y publicaciones informativas sobre el país.



El Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae pronuncia su discurso
سعادة السفير/ سعيد حسن الجميع يلقي كلمته خلال الحفل

بمبادرة من المعهد الكوبي للصداقة مع الشعوب (ICAP) أُقيم في السابع عشر من شهر سبتمبر ٢٠١٣ احتفال في مقر الاتحاد العربي الكوبي بمناسبة الذكرى الثالثة والثمانين لتوحيد المملكة العربية السعودية علي يد الملك عبدالعزيز بن عبدالرحمن آل سعود في عام ١٩٣٢م.

وقد ألقى الأمين العام للاتحاد العربي، السيد خوان دوفلار أميل، كلمه بهذه المناسبة أعرب فيها عن تهاني جمهورية كوبا للمملكة شعباً وقياده باليوم الوطني، مشيداً بالدور الهام الذي تلعبه السفارة في تطور العلاقات بين البلدين.

ثم ألقى سعادة السفير سعيد حسن الجميع كلمة خلال الحفل، أعرب فيها عن شكره لمبادرة "المعهد الكوبي للصداقة مع الشعوب" في إقامة هذه الاحتفالية بمناسبة اليوم الوطني للملكة واختيارها لمقر الاتحاد العربي ليكون أول احتفال يقيمه بهذه الدار، الذي أسماه "بيت العرب". وأشاد سعادة السفير بالتقدم المحرز في العلاقات الثنائية بين البلدين، منوّهاً إلى الاتفاقيات الموقعة في مجال الصحة والتجارة وإعادة ترميم شبكات المياه في هافانا وكاماغويه وإنشاء أول مختبر لتعليم اللغة العربية في مقر الاتحاد العربي.

وقد تم خلال الحفل عرض فيلم وثائقي عن التطور والنهضة الشاملة التي تشهدها المملكة، وتوزيع مجموعة من الكتب التعريفية عن المملكة.

Actividades de la Embajada / أنشطة السفارة

Dona embajada de Arabia Saudita una colección de libros a la Biblioteca Nacional "José Martí"

السفارة السعودية تتبرع بمجموعة من الكتب للمكتبة الوطنية "خوسيه مارتيه"



El embajador del Reino, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae y el Doctor Eduardo Torres Cuevas, Director de la Biblioteca Nacional

سعادة السفير سعيد حسن الجميع والدكتور ايدواردو توريس كوبيا، مدير المكتبة

En el contexto de los esfuerzos que realiza la Misión Diplomática de Arabia Saudita en aras de promover las relaciones culturales entre el Reino y la República de Cuba, la embajada del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas donó una colección de libros a la Biblioteca Nacional "José Martí", entre ellos textos sobre el Reino, su historia y su patrimonio, así como un conjunto de obras literarias y de arte.

Para el acto de entrega, el embajador del Reino, Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae, fue recibido por el director de la biblioteca, Dr. Eduardo Torres Cuevas, quien expresó al jefe de la Misión Diplomática su agradecimiento por la generosa donación y por el importante papel que representa tal gesto en la promoción de los intercambios culturales entre los dos países. Además, subrayó que la Biblioteca Nacional busca extender puentes de conocimiento entre las culturas.

Al final de la visita, el Embajador Aljomae recorrió las instalaciones de la institución en compañía del anfitrión, mostrando su admiración por lo visto y contemplado.



في سياق الجهود التي تبذلها السفارة لتعزيز العلاقات الثقافية بين المملكة وجمهورية كوبا، تبرعت سفارة خادم الحرمين الشريفين بمجموعة من الكتب إلى المكتبة الوطنية "خوسيه مارتيه" تحوي نسخاً عن المملكة وتاريخها وتراثها، بالإضافة إلى مجموعة من الكتب من الأدب العربي وفنونه.

وتم تسليم هذا التبرع خلال زيارة قام بها سعادة السفير سعيد حسن الجميع لمبنى المكتبة؛ حيث كان في مقدمة مستقبليه السيد الدكتور ايدواردو توريس كوبيا، مدير المكتبة، الذي أعرب عن تقديره وامتنانه لسعادة السفير على هذا التبرع السخي والدور الهام الذي يلعبه في تعزيز التبادل الثقافي بين البلدين، مؤكداً أن المكتبة الوطنية تسعى لمد جسور المعرفة بين الثقافات.

وفي ختام الزيارة قام سعادة السفير بجولة في أرجاء المكتبة مبدياً إعجابه بما شاهده واطلع عليه.

Actividades de la Embajada / أنشطة السفارة

Entrega oficial de laboratorio de Idioma Árabe donado por la embajada del Reino de Arabia Saudita a la Unión Árabe de Cuba (UAC)



El Excmo. Sr. Saeed Hassan Aljomae pronuncia su discurso/سعادة السفير/ سعيد حسن الجميع يلقي كلمته خلال الحفل



El Sr. Alfredo Deriche, Presidente de la UAC, pronuncia su discurso
السيد/ ألفريدو درويش، رئيس الاتحاد العربي، يلقي كلمته خلال الحفل



Presencia de los embajadores árabes acreditados en Cuba
حضور السفراء العرب المعتمدين لدى جمهورية كوبا

En un gesto que contribuiría al fortalecimiento de los vínculos de la comunidad cubano-árabe con su Madre Patria a través de la cultura, y precisamente el idioma de sus ascendientes, el Reino de Arabia Saudita donó a la Unión Árabe de Cuba (UAC) un laboratorio para el aprendizaje de este idioma.

El embajador del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas en Cuba, el excelentísimo señor Saeed Hassan Saeed Aljomae, hizo la entrega oficial de dichos módulos durante una ceremonia que tuvo lugar el 22 de octubre pasado, a la que asistieron numerosos embajadores de Estados árabes y funcionarios cubanos; entre ellos la Jefa del Departamento de África Norte y Medio Oriente del Comité Central del PCC, señora Clara Pulido Escandel, y la especialista del Dpto. de Relaciones Internacionales del MINJUS, señora Dolores León Alemán.

Asistieron al acto realizado en el "Salón Jerusalén", además, una multitud de los integrantes de la Comunidad cubano-árabe y otros interesados en el idioma, así como ejecutivos de la UAC, encabezados por su presidente, Alfredo Deriche.

En las palabras pronunciadas en la ocasión, el embajador Aljomae dijo que el laboratorio constituye un puente que no solamente se extenderá entre los dos países, sino también entre la Isla caribeña y la nación árabe en general.

A su vez, el presidente de la UAC, Alfredo Deriche, agradeció a la embajada la donación y a las autoridades cubanas por su beneplácito para que se llevara a cabo.

Actividades de la Embajada / أنشطة السفارة

تسليم مختبر تعليم اللغة العربية تبرعت سفارة المملكة العربية السعودية للاتحاد العربي الكوبي



Personalidades del gobierno cubano asistentes a la ceremonia de inauguración / حضور مسئولي الحكومة الكوبية لحفل الافتتاح





Laboratorio y moderno equipamiento donados para la enseñanza del idioma árabe en la Unión Árabe de Cuba

المختبر والأجهزة الحديثة التي تم التبرع بها للاتحاد العربي الكوبي لتعليم اللغة العربية

في بادرة تساهم في توثيق علاقات الجالية الكوبية-العربية بوطنها الأم عبر القناة الثقافة، وبالذات لغة الآباء والأجداد، تبرّعت المملكة العربية السعودية بمختبر لتعليم اللغة العربية للاتحاد العربي في كوبا.

وقام سفير خادم الحرمين الشريفين، سعادة السيد سعيد حسن الجميع، بتسليم هذه المعدّات رسمياً ليل الثاني والعشرين من أكتوبر الماضي في احتفال حضره عدد كبير من سفراء الدول العربية ومسؤولون كوبيون، يبرز من بينهم كل من منسقة أفريقيا الشمالية والشرق الأوسط في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الكوبي، السيدة كلارا بوليدو إسكانديل؛ ومدير أفريقيا الشمالية والشرق الأوسط في وزارة العلاقات الخارجية، السيد أرماندو فيرغارا بوينو؛ والأخصائية في هيئة العلاقات في وزارة العدل، السيدة دولوريس ليون أليمان.

كما اكتظت "قاعة القدس"، مقر الاحتفال، بجمهور واسع من أبناء الجالية العربية وأصحاب الاهتمام باللغة، عدا عن أعضاء الهيئة الإدارية للاتحاد العربي في كوبا، وفي مقدمتهم رئيسها، ألفريدو درويش.

في كلمة ألقاها أمام الحضور، قال سفير المملكة لدى كوباأن هذا المختبر يمدّ جسراً ليس بين البلدَين فحسب، بل وبين الجزيرة الكاريبية والأمة العربية بأسرها.

أما رئيس الاتحاد العربي في كوبا، ألفريدو درويش، فقد توجه بالامتنان إلى السفارة على هذا التبرّع، وكذلك إلى السلطات الكوبية على تسهيلاتها لتنفيذ هذه الخطوة.

ولدى المختبر الحديث قدرة على استيعاب ٢٢ طالباً وعلى تأهيل أكثر من ١٢٠ منهم سنوياً.

Actividades de la Embajada / أنشطة السفارة





Los embajadores del Reino, Turquía, Paquistán, Mali, Gambia e Iran y otros diplomáticos, en adición a funcionarios diplomáticos de Sudáfrica, Nigeria, Djibuti y Guinea asisten a la oración de "Aid Al-Addha" junto a la comunidad islámica de Cuba

سفراء كل من المملكة وتركيا وباكستان ومالي وغامبيا وإيران وأعضاء البعثات بالإضافة إلى أعضاء السفارة من جنوب إفريقيا ونيجيريا وجيبوتى وغينيا يؤدون صلاة عيد الأضحى المبارك مع الجالية الإسلامية في كوبا



Noticias de Cuba / أخبار كوبا

El Consejo de Estado aprueba Decreto Ley de la Zona Especial de Desarrollo Mariel

El Presidente de Cuba, Raúl Castro Ruz, encabezó en el mes de septiembre pasado una reunión del Consejo de Estado donde se aprobó el Decreto Ley de la Zona Especial de Desarrollo Mariel, la cual calificó como una obra para el presente y el futuro del país.

La Zona cuenta con una extensión aproximada de 465 kilómetros cuadrados y abarca varios municipios de la provincia de Artemisa. Para su concreción, durante los últimos años, se estudiaron experiencias similares en diferentes naciones del mundo, las cuales luego fueron adaptadas al contexto de Cuba.

Considerada como una de las obras más complejas que se ha ejecutado en Cuba, la futura terminal de contenedores es el inicio de la primera Zona Especial de Desarrollo del país. Ella está llamada a convertirse en la principal puerta de entrada y salida del comercio exterior cubano. De esta manera Cuba se prepara para el escenario que se avecina en la región cuando en el 2015 concluya la ampliación del canal de Panamá.

Al seleccionar la ubicación de la Zona, se tuvo en cuenta la existencia allí de la infraestructura requerida en materia de viales, ferrocarriles y otras; así como la cercanía a La Habana, a las principales instituciones estatales y gubernamentales, a varios centros científicos y al Aeropuerto Internacional "José Martí".

Bajo la premisa fundamental de proteger el medio ambiente, paulatinamente se construirán en esta Zona otras terminales portuarias; facilidades de apoyo logístico; centros de distribución de mercancías; y parques industriales y de servicios.

Además se prevé la construcción de redes de abasto de agua y electricidad; plantas de tratamiento de residuales; centros comerciales y salas expositivas; áreas de recreación; instalaciones para el alojamiento; entre otros objetos de obra.

En dicha Zona se pondrán en práctica políticas especiales, con el objetivo de fomentar el desarrollo económico sostenible estimulando la inversión extranjera y nacional, la innovación tecnológica y la concentración industrial.

مجلس الدولة الكوبي يعتمد المرسوم القانوني لمنطقة التنمية الخاصة "ماريل"

تقدّم الرئيس الكوبي، راؤول كاسترو، في شهر سبتمبر الماضي اجتماعاً لمجلس الدولة تم فيه اعتماد المرسوم القانوني لمنطقة التنمية الخاصة "ماريل"، حيث وصفها بأنها مشروع لحاضر ومستقبل البلاد.

تبلغ مساحة هذه المنطقة نحو ٤٦٥ كيلومتر مربع وتشمل عدة بلديات من محافظة أرتيميسا. وفي سبيل إنجاز هذا المشروع، تم في السنوات الأخيرة دراسة تجارب مماثلة في بلدان مختلفة من العالم، وتكييفها لاحقاً مع ظروف كوبا.

ومحطة الحاويات، التي تعتبر واحداً من أكثر المشاريع المنجزة في كوبا تعقيداً، تشكل بداية أول منطقة خاصة للتنمية في البلاد. وهذا المشروع مدعو للتحول إلى البوّابة الرئيسية للتجارة الخارجية الكوبية، من وإلى الخارج. وبهذه الطريقة تعدّ كوبا نفسها للوضع الذي سيحلّ في المنطقة عندما تنتهي عملية توسيع قناة بنما في عام ٢٠١٥.

وقد أخذ اختيار مكان إقامة هذه المنطقة بعين الاعتبار توفر البنية التحتية اللازمة من ناحية الطرق وسكك الحديد وغيرها وفيه، وكذلك قربه من هافانا ومن المؤسسات الرسمية والحكومية الرئيسية، ومن العديد من المراكز العلمية ومن المطار الدولي "خوسيه مارتيه".

في ظل التزام أساسي بحماية البيئة، سيتم القيام تدريجياً في هذه المنطقة ببناء محطات مرفئية أخرى وتسهيلات للدعم اللوجستي ومراكز توزيع للسلع ومرافق صناعية وخدماتية.

وبالإضافة لما سبق، تأتي شبكات للتزويد بالماء والكهرباء، ومعامل للتخلص من النفايات، ومراكز تجارية وقاعات عرض وأقسام ترفيهية ومنشآت للإقامة، وغير هذه من المشاريع.

وسيتم في المنطقة المذكورة تطبيق سياسات خاصة، وذلك بهدف تدعيم التنمية الاقتصادية المستدامة من خلال تحفيز الاستثمار الأجنبي والمحلي والابتكار التكنولوجي والتمركز الصناعي.



Zona Especial de Desarrollo Mariel
منطقة التنمية الخاصة "ماريل"

Ciencias y Tecnología / العلوم والتكنولوجية

Ciudad Rey Abdulaziz para las Ciencias y la Tecnología produce 38 aviones no tripulados

La Ciudad Rey Abdulaziz para las Ciencias y la Tecnología anunció que ha producido 38 aviones no tripulados con fines investigativos denominados “Saqr (Halcón) 2, 3 y 4”, que se caracterizan por su ligero peso, alta resistencia y aptitud para ser programados a través de una sala de control terrestre, además de su invisibilidad en los radares y equipos de reconocimiento.

El supervisor del Centro Nacional de Tecnología de la Aviación, Dr. Khaled Al-Hisan, explicó que estos aviones están hechos de fibra de vidrio y carbono, y que incluyen un mando a distancia para controlar el avión de forma automática, así como programas logarítmicos que le permiten a la aeronave hacerle frente y adaptarse a condiciones medio ambientales extremas tales como el viento, la lluvia y las tormentas eléctricas, diferentes niveles de temperatura, el aumento de combustión en el motor, así como aterrizajes de emergencia en cualquier momento.

El experto informó que estas aeronaves operan de forma automática y se programan de antemano, y sólo se necesita un ingeniero de vuelo que controle los dispositivos y sensores del avión desde la sala de control en tierra, en caso de fallo o mal funcionamiento de las distintas opciones, incluyendo aterrizajes de emergencia en paracaídas o el regreso a la sala de control.

El Dr. Al-Hisan expuso los distintos tipos de aeronaves, entre ellos los aviones de tamaño mediano llamados “Saqr 2”, con un alcance de hasta 150 kilómetros, y pudiéndose desarrollar su gama hasta un máximo de 250 kilómetros y una autonomía máxima de 8 horas a una velocidad de 120 kilómetros por hora y a una altitud de 5.000 metros. Este tipo de aeronaves se clasifica en la categoría de mediano a largo alcance, agregó.

Igualmente resaltó la calidad del diseño del “Saqr 2”, así como su estabilidad y control, demostrados a través de pruebas científicas y prácticas, al igual que la reducción del costo de producción al disminuir el costo de la investigación y el desarrollo.

En cuanto al modelo “Saqr 3”, explicó que se caracteriza por su pequeño tamaño y peso ligero, que es de aproximadamente 4,5 kg, y cuya estructura está hecha de fibra de carbono, pudiendo despegar el avión en diferentes pistas, volar una distancia de 50 kilómetros, a una altitud de 1.000 metros, y alcanzar hasta unos 80 minutos de vuelo. Se han fabricado aproximadamente 20 aviones de este modelo, habiéndose demostrado sus prestaciones y eficacia en las pruebas aéreas y en su empleo en lugares y circunstancias difíciles.

Con respecto al “Saqr 4”, el supervisor del Centro Nacional de Tecnología de la Aviación de la Ciudad para las Ciencias y la Tecnología, lo describió como un avión de tamaño pequeño, pesa 25 kg, capaz de transportar un peso de 5 kilogramos de equipamiento, con una envergadura de 3,7 m de largo, alcanza velocidades de hasta 120 kilómetros por hora a una altitud de 5.000 metros, y una autonomía de vuelo de entre 5 y 6 horas. Se fabricaron 15 ejemplares de este modelo, distribuidos en tres sistemas diferentes, y una sala de control en tierra.

مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية تنتج ٣٨ طائرة بدون طيار

كشفت مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية عن أنها أنتجت ٣٨ طائرة بدون طيار، تحمل اسم (صقر٢، صقر٣، صقر٤) تتميز بخفة وزنها وقوة تحملها وإمكانية برمجتها من خلال غرفة تحكم أرضية، إلى جانب قدرتها على التخفي عن أجهزة الرادار والاستطلاع، تستخدم في الأغراض البحثية.

وأوضح المشرف على المركز الوطني لتقنية الطيران الدكتور خالد الحصان، أن هذه الطائرات صنعت من الألياف الزجاجية والكربونية، متضمنة جهاز تحكم لقيادة الطائرة آلياً، علاوة على برامج لوغرثميات تستطيع من خلالها الطائرة أن تتعامل وتتكيف مع الظروف البيئية للطيران، كالرياح والأمطار والعواصف الرعدية ودرجات الحرارة المختلفة وزيادة الاحتراق للمحرك والهبوط الاضطراري في أي لحظة.

وأفاد أن هذه الطائرات تعمل آلياً ويتم برمجتها مسبقاً، وتحتاج فقط إلى مهندس طيران يراقب الأجهزة والمجاسات الموجودة في الطائرة من غرفة التحكم الأرضية؛ وفي حالة حدوث عطل أو خلل يقوم بعدة خيارات منها الهبوط الاضطراري المظلي أو العودة إلى غرفة التحكم الأرضية.

واستعرض الدكتور الحصان أنواع الطائرات، وهي طائرة متوسطة الحجم أطلق عليها أسم (صقر٢) ذات مدى يصل إلى ١٥٠ كيلومتراً ويمكن تطوير مداها إلى حد أقصى يبلغ ٢٥٠ كيلومتراً ولمدة تحليق تصل إلى ٨ ساعات بسرعة تقدر بـ ١٢٠ كيلومتراً في الساعة وبارتفاع ٥٠٠٠ متر.

وأبرز أن هذا النوع من الطائرات يصنف ضمن فئة المتوسطة بعيدة المدى حيث أثبت تصميم "صقر٢" جودته في الاستقرار والتحكم من خلال الاختبارات العلمية والعملية، وكذلك تخفيض تكلفة الإنتاج من خلال تخفيض تكلفة البحث والتطوير.

وعن طائرة "صقر٣"، تتميز بصغر حجمها وخفة وزنها الذي يبلغ ٤،٥ كجم، حيث أن هيكلها مصنوع من الألياف الكربونية، وتستطيع الطائرة الإقلاع من مختلف المدارج وتطير مسافة ٥٠ كيلومتراً على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ولفترة تصل إلى حوالي ٨٠ دقيقة، وتم إنتاج ما يقارب ٢٠ طائرة من هذا النوع، حيث أثبتت جدارتها وفعاليتها في الاختبارات الجوية واستخدامها في الأماكن والظروف الصعبة.

وفيما يتعلق بطائرة "صقر ٤" قال المشرف على المركز الوطني لتقنية الطيران في مدينة العلوم والتقنية، أنها طائرة صغيرة الحجم، تزن ٢٥ كيلوجراماً، وقادرة على حمل ما يزن ٥ كيلو جرام من الأجهزة، وطول جناحها ٣،٧ متر وتصل سرعتها إلى ١٢٠ كيلومتراً في الساعة، وبارتفاع ٥٠٠٠ متر، ومدة تحليق تتراوح ما بين ٥ إلى ٦ ساعات، وتم صنع ١٥ طائرة منها، موزعة على ثلاث أنظمة مختلفة، وغرفة تحكم أرضية.



Avión no tripulado modelo Saqr 4
طائرة بدون طيار صقر ٤

Viajando por el Reino / في ربوع المملكة

Región de Meca / منطقة مكة



La ciudad de Jeddah / مدينة جدة

Es una de las regiones administrativas del Reino de Arabia Saudita, siendo la ciudad de La Meca la sede de este emirato, y es gobernada por el Príncipe Khaled Al-Faisal.

Con sus casi 7 millones de habitantes, la región de La Meca es la de mayor población en el Reino, pues acoge alrededor del 25,5 % del total de sus habitantes.

Fundada en el año 1344 H., durante la unificación del Reino de Arabia Saudita, esta región es muy conocida por albergar La Kaaba, y es visitada anualmente por más de 20 millones de personas, entre ellos peregrinos y turistas.

El emirato de La Meca se encuentra ubicado hacia la zona oeste del Reino, y lo integran dieciséis provincias, siendo las de Jeddah y Taif de las más importantes, junto a la ciudad de La Meca, que es la capital de la región. En esta urbe, que está situada a una distancia de 80 kilómetros del mar Rojo y con una población estimada en un millón 700 mil habitantes, existen varios de los lugares sagrados del Islam, el más importante entre ellos es la Gran Mezquita, que es el más significativo en la Tierra para los musulmanes, ya que dentro de la misma radica La Kaaba, que les sirve a los musulmanes para orientarse al realizar sus oraciones.

La provincia de Jeddah es la de mayor extensión en La Meca y es considerada la capital económica y turística del Reino. Es famosa por la abundancia de altas torres y rascacielos. Además de funcionar Jeddah como un importante centro financiero y de negocios, en ella se encuentra el puerto más grande del Mar Rojo, el cual es el principal punto para la exportación de productos no petroleros e importación de productos de necesidad local.

Respecto a Taif, ubicada a unos 68 kilómetros de la ciudad Santa de La Meca, se caracteriza esta provincia por ser un cruce de caminos principales que vienen del norte y del sur, así como del este y el oeste; por lo que fue ganando una reputación turística, comercial, agrícola y militar desde la antigüedad.

هي إحدى المناطق الإدارية بالمملكة العربية السعودية ومقر إمارتها مدينة مكة المكرمة ويتولى إمارتها الأمير خالد الفيصل.

بعدد سكانها البالغ حوالي ٧ ملايين نسمة، تعتبر منطقة مكة المكرمة أكبر مناطق المملكة من حيث عدد السكان، إذ يقطنها نحو ٢٥,٥% من مجمل عدد سكان المملكة.

منذ أن أنشئت عام ١٣٤٤هـ أثناء توحيد المملكة العربية السعودية، تشتهر مكة بالكعبة المشرفة، ويزورها سنوياً ما يفوق ٢٠ مليون زائر، منهم حجاج ومعتمرون وسائحون.

تقع إمارة منطقة مكة المكرمة غرب المملكة وتتكون من ستة عشر محافظة، أهمها محافظتا جده والطائف، إلى جانب مدينة مكة التي هي عاصمة المنطقة. وفي مدينة مكة، التي تقع على مسافة ٨٠ كيلو متر من البحر الأحمر وعدد سكانها يقدر بحوالي مليون و٧٠٠ ألف نسمة، العديد من المعالم الإسلامية المقدسة، لعل من أبرزها المسجد الحرام وهو أقدس الأماكن في الأرض بالنسبة للمسلمين، وذلك لأنه يضم الكعبة المشرفة قبلة المسلمين.

محافظة جدة هي أكبر المحافظات في منطقة مكة المكرمة، وتعتبر العاصمة الاقتصادية والسياحية للمملكة، وتشتهر بكثرة الأبرا وناطحات السحاب. بالإضافة لكونها مركزاً للمال والأعمال، يوجد في جدة أكبر ميناء بحري على البحر الأحمر، ويستخدَم لتصدير البضائع غير النفطية واستيراد الاحتياجات المحلية.

في ما يتعلق بمحافظة الطائف، الواقعة على مسافة ٦٨ كيلومتراً عن مدينة مكة المكرمة، فيتميز موقعها بأنه ملتقى للطرق الرئيسية القادمة من الجنوب والشمال والشرق والغرب، مما أكسبها سمعة سياحية وتجارية وزراعية وعسكرية منذ القدم.



Detalle de la Puerta de la Kaaba / باب الكعبة

Viajando por el Reino / في ربوع المملكة

Medina Al-Munawwara / المدينة المنورة



Mezquita de Al-Qiblatain / مسجد القبلتين

La ciudad de Medina Al-Munawwara (La Ciudad Luminosa) es la primera ciudad capital en la historia del Islam yel segundo lugar más sagradopara los musulmanes, después de La Meca, que es la capital de la Región de Medina, situada en el territorio de Hijaz.

Fundada más de 1.500 años antes de la emigración del Profeta, era conocida precedentemente con el nombre de "Yathrib".

La ciudad alberga las tres mezquitas más antiguas del mundo: Mezquita del Profeta, que es la segunda más sagrada para los musulmanes después de la Gran Mezquita de La Meca; Mezquita de Qubaa, que fue la primera construida en el Islam; y la Mezquita de Al-Qiblatain (Las Dos Qiblas),que es una de las exclusivas más importantes de la ciudad, y fue nombrada así porque es la única mezquita en donde los musulmanes llegaron orientados, en un mismo rezo, hacia dos puntos diferentes, uno es la Mezquita de Al- Aqsa y el otro la Kaaba en La Meca.

Medina tiene una población de alrededor de un millón 300 mil habitantes (según censo de 2006), e incluye una gran cantidad de monumentos y antigüedades, entre ellos las tres mezquitas ya mencionadas y las Mada'in (villas de) Saleh, que se encuentran en la Provincia de Al-Ulaa, que pertenece a la región de Medina.

En 2008, la Unesco proclamó a Mada'in Saleh Patrimonio de la Humanidad, convirtiéndose en el primer lugar de Arabia Saudita en obtener esta categoría.

المدينة المنورة هي أول عاصمة في تاريخ الإسلام وثاني أقدس الأماكن لدى المسلمين بعد مكة، وهي عاصمة منطقة المدينة المنورة الواقعة على أرض الحجاز، وتأسست قبل الهجرة النبوية بأكثر من ١٥٠٠ عام، وعرفت قبل ظهور الإسلام باسم "يثرب".

تحتضن هذه المدينة أقدم ثلاثة مساجد في العالم، وهي: المسجد النبوي، ثاني أقدس المساجد بالنسبة للمسلمين بعد المسجد الحرام في مكة؛ ومسجد قباء، وهو أول مسجد بني في الإسلام؛ ومسجد القبلتين، وهو من أهم معالم المدينة، وسمي بهذا الاسم لأنه المسجد الوحيد الذي صلى فيها المسلمون صلاة واحدة وإلى قبلتين مختلفتين هما المسجد الأقصى والكعبة المشرفة.

يبلغ عدد سكانها حوالي مليون و٣٠٠ ألف نسمة (إحصاء ٢٠٠٦)، وفيها الكثير من المعالم والآثار، ومن أبرزها المسجد النبوي ومسجد قباء والقبلتين، كما تشمل مدائن صالح الواقعة في محافظة العُلا التابعة لمنطقة المدينة المنورة.

يذكر أن منظمة اليونيسكو أعلنت في عام ٢٠٠٨ مدائن صالح إرثاً للبشرية، وهو أول مكان يحظى بهذه الصفة في المملكة العربية السعودية.



Mada'in Saleh / مدائن صالح

Viajando por el Reino / في ربوع المملكة

La Mezquita del Profeta y su ampliación / المسجد النبوي وتوسعته

A finales del pasado año Hijri, la ciudad de Medina fue testigo de un importante evento islámico que repercutió en numerosas partes del mundo, con la colocación por el Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, el Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud -Dios lo proteja-, de la primera piedra del proceso de expansión de la Mezquita del Profeta, lo cual aumentará su capacidad, una vez terminadas las obras de este proyecto -si Dios lo permite- para llegar a acoger hasta un millón 800 mil fieles.

Esta expansión es la mayor en la historia de la Mezquita del Profeta, no solo por su extensión y envergadura, sino también por la solidez y la calidad de su construcción, así como la disponibilidad de servicios e instalaciones.

Se trata de una edificación que circunda por tres laterales la arquitectura saudita original, y fue diseñada de manera que esté conforme y en armonía ella. Consta de un sótano, planta baja y azotea. La superficie total de la expansión de tan solo la planta baja es de 82 mil m2; mientras la suma de las expansiones anteriores de la Mezquita del Profeta alcanza la cifra de 16 mil 500 m2. En este sentido, la ampliación actual quintuplica la superficie de las expansiones anteriores, para alcanzar unidas un total de 98 mil 500 m2.

En cuanto a las plazas que rodean a la Mezquita del Profeta estas sumarían unos 235 mil m2. De modo que el gran salto consistiría en el aumento de la cantidad de edificaciones en el marco de la presente expansión sería de alrededor de 550%; mientras la capacidad de tan solo dichas edificaciones crecerá en un 450%, y así, la extensión de las áreas constructivas dentro de la Mezquita del Profeta alcanzará más de 600.000 m2. Igualmente se multiplicarán sus puertas, para llegar a la cifra de 50 entradas principales.

Además del proyecto de instalación de parasoles, orientado por el Rey - Dios lo guarde-, que es otro de los mega proyectos, según el cual se orientó la fabricación e instalación de 182 parasoles en las columnas de las plazas de la Mezquita, ordenó añadir 68 parasoles en las plazas del Este, los cuales cubrirían un área de 143 mil m2 de las plazas circundantes que rodean la Mezquita por sus cuatro costados, debajo de cada uno de ellos podrían rezar más de 800 personas. De esta forma, los fieles podrán realizar sus rezos estando protegidos, tanto de los calurosos rayos del sol como de las lluvias.

شهدت المدينة المنورة أواخر العام الهجري الماضي حدثاً إسلامياً بارزاً تردد صداه في مختلف أنحاء المعمورة، وتمثل في وضع خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود –حفظه الله – حجر الأساس لتوسعة المسجد النبوي الشريف، لتصل طاقته الاستيعابية بموجبها إلى مليون و٨٠٠ ألف مصلٍ مع نهاية أعمال المشروع بمشيئة الله تعالى.

وهذه التوسعة هي أعظم توسعة في تاريخ المسجد النبوي، ليس من حيث المساحة والاتساع فحسب، وإنما من حيث قوتها وجودة بنائها وتوفر الخدمات والمرافق فيها.

إنها عبارة عن مبنى يحيط العمارة السعودية الأولى من جهات ثلاث وصمم بحيث يتناسب ويتناسق مع هذه العمارة، ويتكون من بدروم ودور أرضي وسطح. وبلغت مساحة التوسعة للدور الأرضي فقط اثنين وثمانين ألف متر مربع، وكانت مساحة المسجد النبوي بمجموع توسعاته السابقة ١٦ ألفاً و٥٠٠ متر مربع، ما يعني أن هذه التوسعة قد أضافت إلى التوسعات السابقة خمسة أضعافها، فيكون المجموع ٩٨ ألفاً و٥٠٠ متر مربع.

كما بلغت الساحات المحيطة بالمسجد النبوي ٢٣٥ ألف متر مربع، لتأتي القفزة الكبيرة بزيادة نسبة المباني في إطار هذه التوسعة بنسبة تزيد عن الـ ٥٥٠ % تقريباً، فيما ستصل الزيادة في استيعاب المباني وحدها لأكثر من ٤٥٠ %، وستقفز بمساحات البناء في المسجد النبوي لأكثر من ٦٠٠ الف متر مربع، وليتضاعف عدد بواباته ليصل إلى ما يقارب ٥٠ بوابة رئيسة.

إلى جانب مشروع مظلات المسجد التي أمر بها الملك –حفظه الله – وهي من المشاريع العملاقة، حيث جاء التوجيه بتصنيعها وتركيبها على أعمدة ساحات المسجد النبوي الشريف التي وصل عددها إلى ١٨٢ مظلة، أمر بإضافة ٦٨ مظلة في الساحات الشرقية، وتغطي هذه المظلات مساحة ١٤٣ ألف متر مربع من الساحات المحيطة بالمسجد من جهاته الأربع يصلي تحت الواحدة منها ما يزيد على ٨٠٠ مصل. ويؤدي المصلون صلاتهم تحت هذه المظلات التي تقيهم من حرارة الشمس أثناء الصلاة كما تحجب عنهم مياه الأمطار.



La Mezquita del Profeta /المسجد النبوي

El deporte en el Reino : el caballo árabe

الرياضة في المملكة: الخيل العربي

El hombre conoce a los caballos desde la antigüedad, y para ubicar y establecer su aparición en el tiempo, los historiadores se han basado en los dibujos rocosos, que reflejaban sus figuras.

Este especie fue traída a nuestras tierras por los nómadas del Asia, ya que se cree que fueron ellos los primeros que disfrutaban su compañía, y que los llevaron posteriormente a China, Europa, Siria y Egipto, estos dos últimos entre otros países árabes.

La posesión de los caballos y la atención a ellos son consideradas manifestaciones de poder, prestigio y autoridad.

Los caballos ocupan un lugar importante en la vida de los árabes; y el caballo árabe clasifica como una de las más milenarias razas y la más costosa en el mundo. Ello se debe a la esmerada atención que han prestado a las excelentes razas y a la protección de las mismas, lo que convierte a estos equinos en los mejores y absolutamente más perfectos en el mundo; pues, combina la belleza del cuerpo, el ajuste de los miembros, la agilidad de movimiento, la velocidad al correr, por un lado; y por el otro, inteligencia aguda y alta adaptabilidad.

El caballo árabe de pura cepa es considerado uno de los más antiguos por su pura sangre. Incluso, la realidad histórica indica que las tierra arábiga ha conocido única raza de caballos, que ha sido empleada en dos fines: la guerra y la competencia.

Entre las cualidades de la hermosura del caballo árabe se destaca su pequeña y preciosa fisonomía, con grandes ojos, pequeñas orejas y una leve concavidad, tanto en la cara como en la región del dorso, característica considerada uno de los indicios de beldad. Las extremidades se identifican por la fuerza y la fortaleza, que le permiten mayor laboriosidad, tanto en la guerra como en las competencias.

Además de constituir una parte inseparable del patrimonio del Reino de Arabia Saudita, el deporte ecuestre es muy popular en el país, por lo que cuenta con firme apoyo por parte de la espléndida dirección. Existen en el Reino numerosos establos internacionales que albergan nutridas cantidades de caballos de raza.

El Reino participa en concursos de belleza de caballos árabes de raza y, en este marco, los establos del país han tomado parte en la Copa Mundial de Belleza Equina, donde conquistó 4 de las 6 medallas de oro posibles, hecho sin precedentes desde el comienzo de la celebración de dicho evento, además de otras dos (una de plata y otra de bronce).

En el mes de septiembre de 2013, los establos del Reino alcanzaron resultados sobresalientes en el Campeonato Internacional de Maghreb para la Belleza de Caballos Árabes, donde conquistaron 2 importantes títulos en su exitosa marcha a nivel internacional.



عرف الإنسان الخيل منذ القدم، ولتحديد فترة ظهورها اعتمد المؤرخون على الرسوم الصخرية التي سجلت أشكالاً للأحصنة. وقد توافدت الخيول على يد البدو في آسيا، حيث يعتقد بأنهم أول من أستأنسها، ثم نقلوها إلى الصين وأوروبا وسورية ومصر وغيرهما من البلاد العربية. ويعتبر اقتناء الخيل والاهتمام بها مظهراً من مظاهر القوة والجاه والسلطان، وللخيل في حياة العرب دوراً هام.

ويُعد الحصان العربي من أعرق سلالات الخيول في العالم وأغلاها ثمناً، ويرجع ذلك إلى عناية العرب بسلالات خيولهم الممتازة والمحافظة على أنسابها، مما جعلها أفضل وأجوده الخيول الموجودة في العالم على الإطلاق. فهي تجمع بين جمال الهيئة، وتناسب الأعضاء، ورشاقة الحركة، وسرعة العدو من جهة، وحدة الذكاء، والمقدرة العالية على التّكيُف. فالحصان العربي الاصيل يعتبر من أقدم الجياد على الإطلاق، بل إن الحقائق التاريخية تشير إلى أن بلاد العرب لم تعرف الا سلالة واحدة من الخيل، استخدمت لغرضين أثنين هما الحرب والسباقات.

من الصفات الجميلة في الحصان العربي انه يمتاز بوجه صغير جميل وعينين واسعتين واذنين صغيرتين وتقعر خفيف في الوجه، وايضاً يتميز الحصان العربي بوجود تقعر خفيف في منطقة الظهر والتي تعتبر من محاسن الحصان العربي. وتتميز أرجل الحصان العربي بالقوة والمتانة وهي التي تؤهله للقيام بأعمال شاقة سواء في الحرب أو السباق.

وتحظى رياضة الفروسية بشعبية واسعة في المملكة العربية السعودية، كما أنها جزء لا يتجزأ من التراث الثقافي، وتحظى دائماً بالدعم المتواصل من القيادة الكريمة، تأكيداً على أهمية الخيل العربية الأصيلة. ويوجد في المملكة العديد من الاسطبلات العالمية التي تضم أعداداً كبيرة من الخيول الأصيلة.

وتنافس المملكة في مسابقات جمال الخيل العربية الأصيلة، وقد حصلت في "كأس كل الأمم لجمال الخيل" على أربع ميداليات ذهبية من أصل ست، في سابقة لم تعهدها هذه المباريات، إضافة إلى ميدالية فضية وبرونزية.

El deporte en el Reino: Participación del Reino en la III Edición de los Juegos de la Solidaridad Islámica

الرياضة في المملكة: مشاركة المملكة في دورة التضامن الإسلامي الثالثة

El Reino de Arabia Saudita participó en el mes de septiembre en la tercera edición de los Juegos de la Solidaridad Islámica, celebrados en la República de Indonesia. El desempeño del país tuvo lugar en 9 disciplinas: atletismo, tiro con arco, baloncesto, fútbol, karate, taekwondo, tenis, voleibol y levantamiento de pesas.

El Reino obtuvo excelentes resultados en este torneo, al conquistar 16 medallas, para ocupar el séptimo lugar en el medallero entre los países islámicos participantes en dichas competencias, y el segundo entre los países árabes en los juegos masculinos.

En atletismo, fueron alcanzadas ocho medallas (seis de oro, una de plata y otra de bronce); en karate, dos (una de oro y otra de plata); en taekwondo cuatro (una de plata y tres de bronce); en levantamiento de pesas, una de plata y, finalmente, en tenis se logró una medalla única, de bronce.





شاركت المملكة العربية السعودية في شهر سبتمبر الماضي في دورة ألعاب التضامن الإسلامي الثالثة، التي أقيمت في جمهورية إندونيسيا، وذلك في ٩ منافسات، وهي: العاب القوى، السهام، كرة السلة، كرة القدم، الكاراتيه، التايكوندو، التنس، كرة الطائرة، رفع الأثقال.

وقد حصلت المملكة على نتائج مميزة في هذه البطولة، حيث احتلت المركز السابع في جدول الترتيب العام بحصولها على ١٦ ميدالية بين مجموع الدول الإسلامية المشاركة، والمركز الثاني عربياً لمسابقة الرجال.

وحقق ألعاب القوى ٨ ميداليات (٦ ذهبية وفضية وبرونزية)، والكاراتيه حقق ميداليتين (ذهبية وبرونزية)، والتايكوندو حقق أربع ميداليات (فضية وثلاث برونزيات) ورفع الأثقال حقق ميدالية واحدة (فضية) وأخيرا التنس حقق ميدالية وحيدة (برونزية).

Historia de la Bandera del Reino de Arabia Saudita
تاريخ علم المملكة العربية السعودية





La bandera del Reino de Arabia Saudita es de forma rectangular, su ancho es igual a dos tercios de su longitud, de color verde, en su centro podemos leer la frase “No hay más Dios que Allah y Mohammad es el Mensajero de Dios” escrita en caligrafía "Thuluth", y debajo de esta vemos una espada árabe con su empuñadura orientada en dirección al asta de la bandera. En señal de respeto por el testimonio escrito en la bandera, no es admisible que esta toque el suelo o el agua.

El color verde de la bandera saudita simboliza al Islam y la espada indica la fuerza, mientras la frase escrita representa el gobierno islámico en el Reino. Por ser portadora de esta frase precisamente, es la única bandera que no se baja ni se pone a media asta en los casos de luto o protocolo internacionales. Tampoco puede tocar tierra, agua o introducirse en lugares impuros.

El escudo del Reino se compone de dos espadas árabes curvas cruzadas sobre una palmera. Las espadas simbolizan la fuerza y la invencibilidad, mientras que la palmera representa la vitalidad, el desarrollo y la paciencia.

علم المملكة العربية السعودية مستطيل الشكل، عرضه يساوي ثلثي طوله، أرضيته خضراء، وتتوسطه عبارة "لا إله إلا الله محمد رسول الله" بخط الثلث، وتحتها سيف عربي تتجه قبضته نحو سارية العلم.

يدل اللون الأخضر في العلم السعودي على الإسلام، ويدل السيف على القوة، بينما تدل الشهادة على الحكم الإسلامي للمملكة، بسبب شهادة التوحيد التي يحملها العلم يعتبر العلم السعودي هو العلم الوحيد الذي لا يتم تنكيسه أو إنزاله إلى نصف السارية في حالات الحداد والمراسم الدولية. كما لا يجوز ملامسته للأرض والماء والدخول به لأماكن غير طاهرة.

يتألف شعار المملكة من سيفين عربيين منحنيين متقاطعين تعلوهما نخلة، ويرمز السيفان للقوة والمنعة والتضحية، أما النخلة فترمز للحيوية والنماء والصبر.



La Foto del Número / صورة العدد

La Mezquita del Profeta en la Ciudad de Medina / المسجد النبوي في المدينة المنورة

Embajada del Reino de Arabia Saudita en La Habana
Dirección: 5ta Avenida #4605 e/ 46 y 60.
Miramar, Playa.
Teléfonos: (+537) 214-45 90 /91/92
Fax: 214-45 87
E-mail: haemb@mofa.gov.sa

—————

سفارة المملكة العربية السعودية في هافانا
الشارع الخامس رقم ٤٦٠٥ بين شارعي ٤٦ و٦٠
حي ميرامار، بلدية بلايا، هافانا
أرقام الهواتف:٢١٤٤٥٩٠/٩١/٩٢ (+٥٣٧)
رقم الفاكس: ٢١٤٤٥٨٧
البريد الإلكتروني: haemb@mofa.gov.sa



En nuestro próximo número

- *Participación del Reino en la 23 Feria Internacional del Libro Cuba 2014*
- *Y mucho más …*

في العدد القادم

- مشاركة المملكة في معرض الكتاب كوبا ٢٠١٤
- وأحداث أخرى …

